

Paritair Comité voor de zelfstandige kleinhandel

Commission paritaire du commerce de détail indépendant

Collectieve arbeidsovereenkomst van 18 mei 2004

Convention collective de travail du 18 mai 2004

Waarborg van een gemiddeld minimum maandinkomen

Revenu mensuel minimum moyen garanti

Hoofdstuk I - Toepassingsgebied

Chapitre Ier - Champ d'application

Artikel.1. § 1. Deze **collectieve** arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en bedienden van de ondernemingen die **tot** de bevoegdheid van het Paritair Comité voor de zelfstandige kleinhandel behoren.

Article. 1er. § 1er. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et employés des entreprises relevant de la compétence de la Commission paritaire du commerce de détail indépendant.

§ 2. Om uit te maken of een werkgever 20 of meer werknemers heeft tewerkgesteld, moet men het totaal van de tewerkgestelde werknemers tellen die op 30 juni van het voorafgaande jaar in dienst waren en waarvoor bij de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid een aangifte werd ingediend.

§ 2. Afin de déterminer si un employeur a occupé 20 travailleurs ou plus, il faut compter le total des travailleurs en service au 30 juin de l'année précédente et pour lesquels une déclaration a été introduite auprès de l'Office national de Sécurité sociale.

§ 3. Onder « normale voltijdse arbeidsprestaties », worden verstaan de werkelijke geleverde arbeid, ten belope van de wekelijkse arbeidsduur, zoals deze is vastgesteld bij artikel 19 van de Arbeidswet van 16 maart 1971, bekendgemaakt in het Belgisch Staatsblad van 30 maart 1971.

§ 3. Par « prestations normales de travail à temps plein », on entend le travail effectivement fourni à concurrence de la durée du travail hebdomadaire, telle que prévue par l'article 19 de la loi sur le travail du 16 mars 1971, publiée au Moniteur belge du 30 mars 1971.

§ 4. Onder « bedienden » wordt verstaan, de mannelijke en vrouwelijke bedienden.

§ 4. On entend par « employés », les employés et les employées.

NEERLEGGING-DÉPÔT | REGISTR.-ENREGISTR.

18-05-2004

28-06-2001

NR.
N°

71711

10/201

Art. 2. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is niet van toepassing :

1° op de bedienden die gewoonlijk zijn tewerkgesteld gedurende een **periode welke minder dan een kalendermaand** bedraagt;

2° op de personen die zijn tewerkgesteld in een familieonderneming waar gewoonlijk alleen bloedverwanten, aanverwanten of pleegkinderen arbeid verrichten onder het uitsluitend gezag van de vader, de **moeder** of de voogd.

Art. 2. La présente convention collective de travail ne s'applique pas :

1° aux employés qui sont habituellement occupés au travail durant des périodes inférieures à un mois civil;

2° aux personnes occupées dans une entreprise familiale où ne travaillent habituellement, que des parents, des alliés ou des pupilles sous l'autorité exclusive du père, de la mère ou du tuteur.

Hoofdstuk II - *Beginselen*

Chapitre II- *Principes*

Art. 3. Een **gemiddeld** minimum maandinkomen van 1231,21 Eur wordt gewaarborgd aan de bedienden van 21 jaar of ouder die normale voltijdse **arbeidsprestaties** leveren en voor zover ze tewerkgesteld worden in **ondernemingen** met minder 20 werknemers.

Art. 3. Un revenu minimum mensuel moyen de 1231,21 Eur est garanti aux employés de 21 ans ou plus accomplissant des prestations normales de travail à temps plein et pour autant qu'ils soient occupés dans les entreprises de moins de 20 travailleurs.

Art. 4. Een gemiddeld minimum maandinkomen van 1235,92 Eur wordt gewaarborgd aan de bedienden van 21 jaar of ouder die normale voltijdse arbeidsprestaties leveren en voor zover ze tewerkgesteld worden in ondernemingen met 20 of **meer** werknemers.

Art. 4. Un revenu minimum mensuel moyen de 1235,92 Eur est garanti aux employés de 21 ans ou plus accomplissant des prestations normales de travail à temps plein et pour autant qu'ils soient occupés dans les entreprises de 20 travailleurs ou plus.

Art. 5. Een gemiddeld minimum maandinkomen van 1264,57 Eur wordt gewaarborgd aan de bedienden van 21 jaar of ouder die normale voltijdse arbeidsprestaties leveren en zes maanden anciënniteit hebben in de **onderneming** en voor zover deze onderneming minder dan 20 werknemers tewerkstelt.

Art. 5. Un revenu minimum mensuel moyen de 1264,57 Eur est garanti aux employés de 21 ans ou plus accomplissant des prestations normales de travail à temps plein et ayant une ancienneté de 6 mois dans l'entreprise et pour autant que cette entreprise emploie moins de 20 travailleurs.

Art. 6. Een gemiddeld minimum maandinkomen van 1269,28 Eur wordt gewaarborgd aan de bedienden van 21 jaar of ouder die normale voltijdse arbeidsprestaties leveren en zes maanden anciënniteit hebben in de onderneming en voor zover deze onderneming 20 of meer werknemers tewerkstelt.

Art. 6. Un revenu minimum mensuel moyen de 1269,28 Eur est garanti aux employés de 21 ans ou plus accomplissant des prestations normales de travail à temps plein et ayant une ancienneté de 6 mois dans l'entreprise et pour autant que cette entreprise emploie 20 travailleurs ou plus

Art. 7. Een gemiddeld minimum maandinkomen van 1302,30 Eur wordt gewaarborgd aan de bedienden van 22 jaar of ouder, die normale voltijdse arbeidsprestaties leveren en twaalf maanden anciënniteit hebben in de onderneming en voor zover deze onderneming minder dan 20 werknemers tewerkstelt.

Art. 7. Un revenu minimum mensuel moyen de 1302,30 Eur est garanti aux employés de 22 ans ou plus accomplissant des prestations normales de travail à temps plein et qui ont douze mois d'ancienneté dans l'entreprise et pour autant que cette entreprise emploie moins de 20 travailleurs.

Art. 8. Een gemiddeld minimum maandinkomen van 1307 Eur wordt gewaarborgd aan de bedienden van 22 jaar of ouder, die normale voltijdse arbeidsprestaties leveren en twaalf maanden anciënniteit hebben in de onderneming en voor zover deze onderneming 20 of meer werknemers tewerkstelt.

Art. 8. Un revenu minimum mensuel moyen de 1307 Eur est garanti aux employés de 22 ans ou plus accomplissant des prestations normales de travail à temps plein et qui ont douze mois d'ancienneté dans l'entreprise et pour autant que cette entreprise emploie 20 travailleurs ou plus.

Art. 9. De bedienden van minder dan 21 jaar, die normale voltijdse arbeidsprestaties leveren, hebben recht op een gemiddeld minimum maandinkomen dat gelijk is aan navolgende percentages van het gewaarborgd inkomen bepaald bij de artikelen 3 tot en met 8:

Art. 9. Les employés de moins de 21 ans accomplissant des prestations normales de travail à temps plein bénéficient d'un revenu minimum mensuel moyen égal aux pourcentages définis ci-après du revenu garanti prévu aux articles 3 à 8 inclus :

- a) op 20 jaar : 94 pct.
- b) op 19 jaar: 88 pct.
- c) op 18 jaar : 82 pct.
- d) op 17 jaar : 76 pct.
- e) op 16 jaar en minder : 70 pct.

- a) à 20 ans : 94 p.c.
- b) à 19 ans: 88 p.c.
- c) à 18 ans : 82 p.c.
- d) à 17 ans : 76 p.c.
- e) à 16 ans et moins : 70 p.c.

Art. 10. Voor het bediendepersoneel dat met onvolledige dienstbetrekking is tewerkgesteld, wordt het gewaarborgd gemiddeld minimum maandinkomen, bepaald in de artikelen 3 tot en met 9 berekend naar rata van de duur van de maandelijkse arbeidsprestatie.

Art. 10. Pour le personnel employé occupé à temps partiel, le revenu minimum mensuel moyen garanti, prévu aux articles 3 à 9 inclus est calculé proportionnellement à la durée de la prestation de travail mensuelle.

Art. 11. Voor de toepassing van deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt onder « gemiddeld minimum maandinkomen » verstaan :

1° het maandloon dat is gewaarborgd door de loonschalen welke zijn vastgesteld door het paritair comité, de ondememingsovereenkomsten of de individuele arbeidsovereenkomsten voor bedienden. In het maandloon moet zowel het vaste als het veranderlijke gedeelte worden begrepen;

2° de tegenwaarde per maand van de premies en andere voordelen, eventueel in natura betaald, welke worden toegekend krachtens collectieve arbeidsovereenkomsten, ondememingsovereenkomsten, individuele arbeidsovereenkomsten voor bedienden of de gebruiken.

Art. 12. Worden evenwel uitgesloten voor de bepaling van het gemiddeld minimum maandinkomen :

1° de aanvullingen voor overwerk bepaald door artikel 29, § 1, van de arbeidswet van 16 maart 1971;

2° de voordelen welke worden bedoeld in de bepalingen van artikel 19, § 2, van het koninklijk besluit van 28 november 1969 tot uitvoering van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders;

3° de premies of vergoedingen welke worden uitgekeerd wegens werkelijke door de bedienden gedragen kosten;

4° de wettelijke en aanvullende sociale prestaties die worden toegekend naar aanleiding van schorsingsperiodes van de arbeidsovereenkomst zoals : ziekteuitkeringen, werkloosheidsuitkeringen bij gedeeltelijke werkloosheid, enkel en dubbel vakantiegeld.

Art. 11. Pour l'application de la présente convention collective de travail, on entend par « revenu minimum mensuel moyen » :

1° la rémunération mensuelle garantie par les barèmes de rémunérations fixés par la commission paritaire, les conventions d'entreprise ou les contrats de travail individuels d'employés. Dans la rémunération mensuelle doivent être comprises aussi bien la partie fixe que la partie variable;

2° l'équivalence mensuelle des primes et autres avantages, éventuellement payés en nature, accordés en vertu de conventions collectives de travail, de conventions d'entreprise, de contrats de travail individuels d'employés ou des usages.

Art. 12. Sont toutefois exclus de la détermination du revenu minimum mensuel moyen :

1° les compléments pour le travail supplémentaire fixés par l'article 29, § 1er, de loi sur le travail du 16 mars 1971;

2° les avantages prévus par les dispositions de l'article 19, § 2, de l'arrêté royal du 28 novembre 1969 portant exécution de la loi du 27 juin 1969 revisant de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 relatif à la sécurité sociale des travailleurs;

3° les primes ou les indemnités octroyées en raison des frais réellement exposés par les employés;

4° les prestations sociales complémentaires et légales dues à l'occasion de périodes de suspension du contrat de louage de travail, telles que les indemnités de maladie, les allocations de chômage partiel, et les simples et doubles pécules de vacances.

Hoofdstuk III - Toepassingsmodaliteiten

Art. 13. § 1. Op het ogenblik van de betaling van de premie voorzien in hoofdstuk V van de collectieve arbeidsovereenkomst van 4 juli 2002, gesloten in het Paritair Comité voor de zelfstandige kleinhandel, **tot** vaststelling van de arbeids- en loonvoorwaarden, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 1 oktober 2003, bekendgemaakt in het Belgisch Staatsblad van 8 december 2003 (geregistreerd onder nummer 64130), wordt een **afrekening** opgemaakt van de betaalde maandlonen alsook van de andere toegekende **voordelen** waarvan sprake in artikel 11 van deze collectieve arbeidsovereenkomst, gedurende de voorafgaande twaalf maanden of het effectief gepresteerde gedeelte van deze twaalf maanden.

§ 2. Wanneer de afrekening waarvan sprake in § 1 **lager** is dan het totaal van de maandbedragen van het gemiddeld minimum maandinkomen dat wordt gewaarborgd door deze collectieve arbeidsovereenkomst voor de **periode** waarvoor de afrekening vermeld in § 1 werd opgemaakt, wordt het verschil **als complement** betaald op het ogenblik van de betaling van de premie waarvan sprake in hoofdstuk V van de collectieve arbeidsovereenkomst van 4 juli 2002, vermeld onder § 1.

§ 3. In **geval** van beëindiging van de arbeidsovereenkomst **vóór** de in dit artikel voorziene datum wordt de gebeurlijke aanpassing gedaan op het ogenblik **zelf** van de beëindiging.

Art. 14. § 1. Voor de bedienden die volledig of gedeeltelijk met een veranderlijk loon worden betaald, wordt het gemiddeld minimum maandinkomen berekend op **basis** van het gemiddelde van de maandinkomens van de laatste twaalf maanden of het effectief gepresteerde gedeelte van deze twaalf maanden.

Chapitre III - Modalités d'application

Art. 13. § 1^{er}. Au moment du paiement de la prime prévue au chapitre V de la convention collective de travail du 4 juillet 2002, conclue au sein de la Commission paritaire du commerce de détail indépendant, fixant les conditions de travail et de rémunération, rendue obligatoire par l'arrêté royal du 1^{er} octobre 2003, publié au Moniteur belge le 8 décembre 2003 (enregistrée sous le n° 64130), le décompte des rémunérations mensuelles payées, ainsi que des autres avantages accordés dont question à l'article 11 de la présente convention collective de travail, pendant les douze mois précédents ou de la partie de ces douze mois réellement accomplie, est établi.

§ 2. Lorsque le décompte dont question au § 1^{er} est inférieur au total des montants mensuels du revenu minimum mensuel moyen garanti **par** la présente convention collective de travail, pour la période pour laquelle le décompte mentionné prévu au § 1^{er} a été établi, la différence est payée sous forme de complément au moment du paiement de la prime dont question au chapitre V de la convention collective de travail du 4 juillet 2002 mentionnée au § 1^{er}.

§ 3. En cas de cessation de l'exécution du contrat de travail avant la date prévue par le présent article, le réajustement éventuel s'effectue au moment de la cessation.

Art. 14. § 1^{er}. Pour les employés dont les rémunérations sont complètement ou partiellement variables, le revenu minimum mensuel moyen est calculé sur la base de la moyenne des revenus mensuels des douze derniers mois ou de la partie de ces douze mois réellement accomplie.

§ 2. Voor de bepalingen van het gemiddeld minimum maandinkomen wordt geen rekening gehouden met onvolledige werkmaanden.

§ 2. Pour la détermination du revenu minimum mensuel moyen, il est fait abstraction des mois de travail incomplets.

Hoofdstuk IV - *Koppeling aan het indexcijfer der consumptieprijzen*

Chapitre IV - *Liaison à l'indice des prix à la consommation*

Art. 15. § 1. Het bedrag van het gemiddeld minimum maandinkomen vastgesteld in de artikelen 3 tot en met 8 staat tegenover het **referte-indexcijfer 112,72, spil van de stabilisatieschijf 110,51 - 112,72 - 114,97.**

Art. 15. § 1er. Le montant du revenu mensuel minimum moyen fixé aux articles 3 à 8 inclus correspond à l'indice de référence **112,72, pivot de la tranche de stabilisation 110,51 - 112,72-114,97.**

§ 2. Mits in achtname van de beschikkingen van het koninklijk besluit nr. 156 tot wijziging van de wet van 2 augustus 1971 houdende inrichting van een stelsel waarbij de **wedden, lonen, pensioenen, toelagen en tegemoetkomingen ten laste van de openbare schatkist, sommige sociale uitkeringen, de bezoldigingsgrenzen waarmede rekening dient gehouden bij de berekening van sommige bijdragen van de sociale zekerheid der arbeiders, alsmede de verplichtingen op sociaal gebied opgelegd aan de zelfstandigen, aan het indexcijfer van de consumptieprijzen worden gekoppeld en het koninklijk besluit nr. 180 van 30 december 1982 houdende bepaalde maatregelen inzake loonmatiging, is het gemiddeld minimum maandinkomen gekoppeld aan de evolutie van het indexcijfer van de **consumptieprijzen**, overeenkomstig de bepalingen van hoofdstuk IV van de collectieve **arbeidsovereenkomst van 4 juli 2002, vermeld in artikel 13, § 1.****

§ 2. Moyennant le respect des dispositions contenues dans l'arrêté royal n° 156 modifiant la loi du 2 août 1971 organisant un régime de liaison à l'indice des prix à la consommation des traitements, salaires, pensions, allocations et subventions à charge du trésor public, de certaines prestations sociales, des limites de rémunération à prendre en considération pour le calcul de certaines cotisations de sécurité sociale des travailleurs, ainsi que des obligations imposées en matière sociale aux travailleurs indépendants et l'arrêté royal n° 180 du 30 décembre 1982 portant certaines mesures en matière de modération des rémunérations, le revenu minimum mensuel moyen est lié à l'évolution de l'indice des prix à la consommation, conformément aux dispositions du chapitre IV de la convention collective de travail du 4 juillet 2002, mentionnée à l'article 13, § 1er.

Hoofdstuk VII - *Opheffingsbepalingen*

Chapitre VII – *Dispositions abrogatoires*

Art. 16. De **collectieve arbeidsovereenkomst** van 8 november 2001, afgesloten in het Paritair Comité voor de zelfstandige kleinhandel, betreffende de waarborg van een gemiddeld minimum maandinkomen (geregistreerd onder **nummer 60351**), is opgeheven.

Art. 16. La convention collective de travail du 8 novembre 2001, conclue au sein de la Commission paritaire du commerce de détail indépendant, relative au revenu mensuel minimum moyen garanti (enregistrée sous le n° 60351) est abrogée.

Hoofdstuk VIII - *Slotbepalingen*

Chapitre VIII – *Dispositions finales*

Art. 17. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is gesloten voor onbepaalde duur : ze treedt in werking op 1 mei 2004.

Art. 17. Cette convention collective de travail est conclue pour une durée indéterminée: elle produit ses effets le 1^{er} mai 2004.

Art. 18. Zij **mag** slechts worden opgezegd door een van de ondertekenende **partijen** en **zulks mits een opzegging** van drie maanden betekend bij een ter post aangetekende brief, gericht aan de voorzitter van het Paritair comité voor de zelfstandige kleinhandel en aan de ondertekenende **organisaties** van deze collectieve arbeidsovereenkomst.

Art. 18. Elle ne peut être dénoncée que par une des parties signataires et ce moyennant un préavis de trois mois notifié par lettre recommandée à la poste, adressée au président de la Commission paritaire du commerce de détail indépendant et aux organisations signataires de la présente convention